

FIRST NATIONS (YUKON) SELF-GOVERNMENT ACT

Pursuant to section 3 of the *First Nations (Yukon) Self-Government Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The amendments of the Self-Government Agreements for the Selkirk First Nation, Little Salmon/Carmacks First Nation, Vuntut Gwitchin First Nation, Champagne and Aishihik First Nations, Tr'ondëk Hwëch'in, Teslin Tlingit Council, and Ta'an Kwäch'än Council set out in Schedule A attached hereto are hereby approved.

Dated at Whitehorse, Yukon, this September 6 2005.

Commissioner of Yukon

LOI SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DES PREMIERES NATIONS DU YUKON

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'autonomie gouvernementale des Premières nations du Yukon*, décrète :

1. Sont approuvées les modifications apportées aux ententes sur l'autonomie gouvernementale de la Première nation de Selkirk, de la Première nation de Little Salmon/Carmacks, de la Première nation des Gwitchin Vuntut, des Premières nations de Champagne et de Aishihik, des Tr'ondëk Hwëch'in, du Conseil des Tlingits de Teslin et du Conseil des Ta'an Kwäch'än, paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 6 septembre 2005.

Commissaire du Yukon

SCHEDULE A

**SELKIRK
SELF-GOVERNMENT AGREEMENT**

1. Section 13.6.4.1 of the Selkirk Self-Government Agreement is repealed and the following section is substituted for it

“13.6.4.1 the Selkirk First Nation shall have the power to establish penalties of:

(a) fines up to \$300,000 for the violation of a law enacted by the Selkirk First Nation in relation to the use of Settlement Land and of natural resources on Settlement Land or the control or prevention of pollution and the protection of the environment on Settlement Land;

(b) fines up to \$5,000 for the violation of any other law enacted by the Selkirk First Nation; and

(c) imprisonment to a maximum of six months for the violation of a law enacted by the Selkirk First Nation;”

**LITTLE SALMON/CARMACKS
SELF-GOVERNMENT AGREEMENT**

2. Section 13.6.4.1 of the Little Salmon/Carmacks Self-Government Agreement is repealed and the following section is substituted for it

“13.6.4.1 the Little Salmon/Carmacks First Nation shall have the power to establish penalties of:

(a) fines up to \$300,000 for the violation of a law enacted by the Little Salmon/Carmacks First Nation in relation to the use of Settlement Land and of natural resources on Settlement Land or the control or prevention of pollution and the protection of the environment on Settlement Land;

(b) fines up to \$5,000 for the violation of any other law enacted by the Little Salmon/Carmacks

**ENTENTE SUR L'AUTONOMIE
GOUVERNEMENTALE
DE LA PREMIERE NATION DE SELKIRK**

1. L'article 13.6.4.1 de l'Entente sur l'autonomie gouvernementale de la Première nation de Selkirk est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 13.6.4.1 la Première nation de Selkirk peut punir :

a) d'une amende maximale de 300 000 \$ toute contravention à un texte législatif qu'elle a édicté concernant l'utilisation des terres visées par le règlement et les ressources naturelles de ces terres ou concernant la prévention de la pollution, la lutte contre celle-ci et la protection de l'environnement sur les terres visées par règlement;

b) d'une amende maximale de 5 000 \$ toute contravention à tout texte législatif qu'elle a édicté;

c) d'un emprisonnement maximal de six mois toute contravention à un texte législatif qu'elle a édicté. »

**ENTENTE SUR L'AUTONOMIE
GOUVERNEMENTALE DE LA PREMIERE
NATION DE LITTLE SALMON/CARMACKS**

2. L'article 13.6.4.1 de l'Entente sur l'autonomie gouvernementale de la Première nation de Little Salmon/Carmacks est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 13.6.4.1 la Première nation de Little Salmon/Carmacks peut punir :

a) d'une amende maximale de 300 000 \$ toute contravention à un texte législatif qu'elle a édicté concernant l'utilisation des terres visées par le règlement et les ressources naturelles de ces terres ou concernant la prévention de la pollution, la lutte contre celle-ci et la protection de l'environnement sur les terres visées par règlement;

**O.I.C. 2005/155
FIRST NATIONS (YUKON) SELF-GOVERNMENT ACT**

First Nation; and

(c) imprisonment to a maximum of six months for the violation of a law enacted by the Little Salmon/Carmacks First Nation;”

**VUNTUT GWITCHIN
SELF-GOVERNMENT AGREEMENT**

3. Section 13.6.4.1 of the Vuntut Gwitchin Self-Government Agreement is repealed and the following section is substituted for it

“13.6.4.1 the Vuntut Gwitchin First Nation shall have the power to establish penalties of:

(a) fines up to \$300,000 for the violation of a law enacted by the Vuntut Gwitchin First Nation in relation to the use of Settlement Land and of natural resources on Settlement Land or the control or prevention of pollution and the protection of the environment on Settlement Land;

(b) fines up to \$5,000 for the violation of any other law enacted by the Vuntut Gwitchin First Nation; and

(c) imprisonment to a maximum of six months for the violation of a law enacted by the Vuntut Gwitchin First Nation;”

**CHAMPAGNE AND AISHIHIK
SELF-GOVERNMENT AGREEMENT**

4. Section 13.6.4.1 of the Champagne and Aishihik Self-Government Agreement is repealed and the following section is substituted for it

“13.6.4.1 the Champagne and Aishihik First Nations shall have the power to establish penalties of:

(a) fines up to \$300,000 for the violation of a law enacted by the Champagne and Aishihik First Nations in relation to the use of Settlement Land and of natural resources on Settlement Land or

**DÉCRET 2005/155
LOI SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DES
PREMIERES NATIONS DU YUKON**

b) d'une amende maximale de 5 000 \$ toute contravention à tout texte législatif qu'elle a édicté;

c) d'un emprisonnement maximal de six mois toute contravention à un texte législatif qu'elle a édicté. »

**ENTENTE SUR L'AUTONOMIE
GOUVERNEMENTALE DE LA PREMIERE
NATION DES GWITCHIN VUNTUT**

3. L'article 13.6.4.1 de l'Entente sur l'autonomie gouvernementale de la Première nation des Gwitchin Vuntut est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 13.6.4.1 la Première nation des Gwitchin Vuntut peut punir :

a) d'une amende maximale de 300 000 \$ toute contravention à un texte législatif qu'elle a édicté concernant l'utilisation des terres visées par le règlement et les ressources naturelles de ces terres ou concernant la prévention de la pollution, la lutte contre celle-ci et la protection de l'environnement sur les terres visées par règlement;

b) d'une amende maximale de 5 000 \$ toute contravention à tout texte législatif qu'elle a édicté;

c) d'un emprisonnement maximal de six mois toute contravention à un texte législatif qu'elle a édicté. »

**ENTENTE SUR L'AUTONOMIE
GOUVERNEMENTALE DES PREMIERES
NATIONS DE CHAMPAGNE ET DE AISHIHIK**

4. L'article 13.6.4.1 de l'Entente sur l'autonomie gouvernementale des Premières nations de Champagne et de Aishihik est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 13.6.4.1 les Premières nations de Champagne et de Aishihik peuvent punir :

a) d'une amende maximale de 300 000 \$ toute contravention à un texte législatif qu'elles ont édicté concernant l'utilisation des terres visées par le règlement et les ressources naturelles de ces

**O.I.C. 2005/155
FIRST NATIONS (YUKON) SELF-GOVERNMENT ACT**

the control or prevention of pollution and the protection of the environment on Settlement Land;

(b) fines up to \$5,000 for the violation of any other law enacted by the Champagne and Aishihik First Nations and

(c) imprisonment to a maximum of six months for the violation of a law enacted by the Champagne and Aishihik First Nations;"

**TR'ONDĚK HWĚCH'IN
SELF-GOVERNMENT AGREEMENT**

5. Section 13.6.4.1 of the Tr'ondĕk Hwĕch'in Self-Government Agreement is repealed and the following section is substituted for it

"13.6.4.1 the Tr'ondĕk Hwĕch'in shall have the power to establish penalties of:

(a) fines up to \$300,000 for the violation of a law enacted by the Tr'ondĕk Hwĕch'in in relation to the use of Settlement Land and of natural resources on Settlement Land or the control or prevention of pollution and the protection of the environment on Settlement Land;

(b) fines up to \$5,000 for the violation of any other law enacted by the Tr'ondĕk Hwĕch'in and

(c) imprisonment to a maximum of six months for the violation of a law enacted by the Tr'ondĕk Hwĕch'in;"

**TESLIN TLINGIT COUNCIL
SELF-GOVERNMENT AGREEMENT**

6. Section 13.6.4.1 of the Teslin Tlingit Council Self-Government Agreement is repealed and the following section is substituted for it

"13.6.4.1 the Teslin Tlingit Council shall have the power to establish penalties of:

**DÉCRET 2005/155
LOI SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DES
PREMIERES NATIONS DU YUKON**

terres ou concernant la prévention de la pollution, la lutte contre celle-ci et la protection de l'environnement sur les terres visées par règlement;

b) d'une amende maximale de 5 000 \$ toute contravention à tout texte législatif qu'elles ont édicté;

c) d'un emprisonnement maximal de six mois toute contravention à un texte législatif qu'elles ont édicté. »

**ENTENTE SUR L'AUTONOMIE
GOUVERNEMENTALE
DES TR'ONDĚK HWĚCH'IN**

5. L'article 13.6.4.1 de l'Entente sur l'autonomie gouvernementale des Tr'ondĕk Hwĕch'in est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 13.6.4.1 les Tr'ondĕk Hwĕch'in peuvent punir :

a) d'une amende maximale de 300 000 \$ toute contravention à un texte législatif qu'ils ont édicté concernant l'utilisation des terres visées par le règlement et les ressources naturelles de ces terres ou concernant la prévention de la pollution, la lutte contre celle-ci et la protection de l'environnement sur les terres visées par règlement;

b) d'une amende maximale de 5 000 \$ toute contravention à tout texte législatif qu'ils ont édicté;

c) d'un emprisonnement maximal de six mois toute contravention à un texte législatif qu'ils ont édicté. »

**ENTENTE SUR L'AUTONOMIE
GOUVERNEMENTALE DU CONSEIL DES
TLINGITS DE TESLIN**

6. 1 L'article 13.6.4.1 de l'Entente sur l'autonomie gouvernementale du Conseil des Tlingits de Teslin est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 13.6.4.1 le Conseil des Tlingits de Teslin peut punir :

**O.I.C. 2005/155
FIRST NATIONS (YUKON) SELF-GOVERNMENT ACT**

- (a) fines up to \$300,000 for the violation of a law enacted by the Teslin Tlingit Council in relation to the use of Settlement Land and of natural resources on Settlement Land or the control or prevention of pollution and the protection of the environment on Settlement Land;
- (b) fines up to \$5,000 for the violation of any other law enacted by the Teslin Tlingit Council and
- (c) imprisonment to a maximum of six months for the violation of a law enacted by the Teslin Tlingit Council;”

**TA'AN KWÄCH'ÄN COUNCIL
SELF-GOVERNMENT AGREEMENT**

7. Section 13.6.4.1 of the Ta'an Kwäch'än Council Self-Government Agreement is repealed and the following section is substituted for it

“13.6.4.1 the Ta'an Kwäch'än Council shall have the power to establish penalties of:

- (a) fines up to \$300,000 for the violation of a law enacted by the Ta'an Kwäch'än Council in relation to the use of Settlement Land and of natural resources on Settlement Land or the control or prevention of pollution and the protection of the environment on Settlement Land;
- (b) fines up to \$5,000 for the violation of any other law enacted by the Ta'an Kwäch'än Council and
- (c) imprisonment to a maximum of six months for the violation of a law enacted by the Ta'an Kwäch'än Council;”

**DÉCRET 2005/155
LOI SUR L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE DES
PREMIERES NATIONS DU YUKON**

- a) d'une amende maximale de 300 000 \$ toute contravention à un texte législatif qu'il a édicté concernant l'utilisation des terres visées par le règlement et les ressources naturelles de ces terres ou concernant la prévention de la pollution, la lutte contre celle-ci et la protection de l'environnement sur les terres visées par règlement;
- b) d'une amende maximale de 5 000 \$ toute contravention à tout texte législatif qu'il a édicté;
- c) d'un emprisonnement maximal de six mois toute contravention à un texte législatif qu'il a édicté. »

**ENTENTE SUR L'AUTONOMIE
GOUVERNEMENTALE DU CONSEIL DES
TA'AN KWÄCH'ÄN**

7. L'article 13.6.4.1 de l'Entente sur l'autonomie gouvernementale du Conseil des Ta'an Kwäch'än est abrogé et remplacé par ce qui suit :

« 13.6.4.1 le Conseil des Ta'an Kwäch'än peut punir:

- a) d'une amende maximale de 300 000 \$ toute contravention à un texte législatif qu'il a édicté concernant l'utilisation des terres visées par le règlement et les ressources naturelles de ces terres ou concernant la prévention de la pollution, la lutte contre celle-ci et la protection de l'environnement sur les terres visées par règlement;
- b) d'une amende maximale de 5 000 \$ toute contravention à tout texte législatif qu'il a édicté;
- c) d'un emprisonnement maximal de six mois toute contravention à un texte législatif qu'il a édicté. »